

THERMy

Programmerbar energispare termostat til radiatorer

Brugervejledning og garanti



Forøvrigt...

Kender du PROGmatic? – Du kan indstille THERMy energispare termostat manuelt eller benytte det praktiske PROGmatic programmeringsstick, for på få sekunder at overføre dine individuelt indstillede varme- og spareperioder til alle THERMy energispare termostater i hele huset med programmeringsporten!

PROGmatic kan købes på:
www.thermy.de



2

Indholdsfortegnelse

- 4 – Leveringsomfang, anvendelse i overensstemmelse med formålet
- 5 – Betjenings- og viserelementer
- 6 – Indstillingsmenu
- 7 – Batterier isætning/skift
- 8 – Indstilling af dato og klokkeslæt
- 9 – Montering
- 10 – Afmontering
- 11 – Adaptation
- 12 – Grundlæggende driftsarter
- 13 – Indstilling af varme- og spareperioder
- 14 – Indstilling af komfort- og sparetemperatur
- 15 – Manuel betjening
- 15 – Yderligere funktioner
- 19 – Rengøring og skrotning
- 20 – Adapter
- 21 – Hjælp
- 22 – Overensstemmelseserklæring og garanti

3

Læs venligst denne brugervejledning igennem, før du begynder at montere energispare regulatoren. Brugervejledningen bør opbevares på et sikkert sted. Du kunne få brug for at nærlæse den igen på et senere tidspunkt. Hvis apparatet videregives til en anden bruger, skal vejledningen følge med.

Leverancens omfang

- 1 THERMy Energispare termostat til radiatorer
- 1 brugervejledning
- 1 koblingsring
- 3 adapter
- 2 batterier AA (Mignon)

Anvendelse i overensstemmelse med formålet

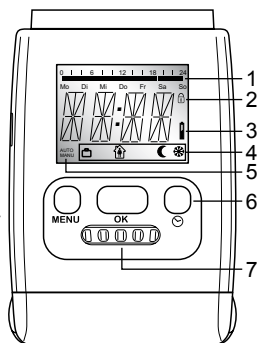
Med THERMy energispare termostat til radiatorer har du købt en programmerbar regulator til radiatorer, der kan anvendes til temperaturregulering i lukkede rum, og dermed bidrage til at reducere varmeenergien. – THERMy må kun bruges til dette formål.

Programmeringsporten er udelukkende beregnet til et PROGmatic programmeringsstick. Der må aldrig tilsluttes andet udstyr!

4

Betjenings- og viserelementer

- 1 Varmeperioder
- 2 Børnesikring aktiv
- 3 Batteriet fladt
- 4.a Feriefunktion aktiv
- 4.b Komforttemperatur aktiv
- 4.c Sparetemperatur aktiv
- 4.d Vindues-/anti-frost funktion aktiv
- 5 AUTO- eller MANU-mode aktiv
- 6.a Tast **[MENU]** – fører til hovedmenuen (ved et standarddisplay); i selve menuen fører et tastetryk altid et niveau tilbage
- 6.b Tast **[OK]** – Bekræftelse af indstillinger
- 6.c Tast **[☺]** – Timerfunktion
- 7 Stillehjul



5

Indstillingsmenu

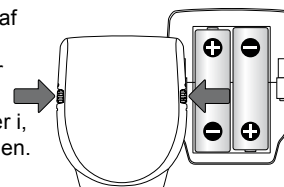
Med **[MENU]** kommer man ind i indstillingsmenuen. Du kan nu vælge de forskellige punkter med stillehjulet. Med **[OK]** vælger du et menupunkt, herefter kan du ændre værdierne med stillehjulet. **[OK]** bekræfter en indtastning, med **[MENU]** kommer du et niveau tilbage.

MODE	Vælg mode AUTO = automatisk mode MANU = manuel mode
PROG TEMP	Oprettelse af tidsprogram Indstilling af komfort- og sparetemperatur
ZEIT	Indstilling af dato og klokkeslæt
FENS	Vinduesfunktion
RES	Apparatet resettes til fabriksindstillingen
ADAP	Start af en ny adaptation for ventiltilpasning
URLR	Feriefunktion
INST	Installationsfunktion
OFFS	Tilpasning af temperaturen til de lokale forhold
STBY	Standby mode

6

Isætning/skift af batterier

Tag batteridækslet af ved at trykke på de afmærkede punkter og trække det af. Sæt de nye batterier i, som vist på tegningen.



Brug aldrig genopladelige batterier! Sørg for at batterierne vender rigtigt.

Advarsel:

Batterierne må aldrig genoplades, må ikke kortsluttes, ikke skilles ad – risiko for eksplosion! Flade batterier skal omgående tages ud af apparatet. Batterierne skal beskyttes mod kraftig opvarmning – forøget risiko for at de kan løbe ud! Brug aldrig brugte og nye batterier sammen. Evt. skal batteriet og kontakterne i apparatet renses, før batterierne sættes i. Hold batterierne uden for børns rækkevidde, undgå kontakt med huden, øjnene og slimhinderne. Ved kontakt med batterisyrer, skal de pågældende steder på huden straks skylles med rigeligt rent vand; opsig straks læge.

7

Indstilling af dato og klokkeslæt

Første gang apparatet tages i brug, blinker årstallet, når batterierne sættes i. Nu kan du indstille dato og klokkeslæt.

Indstil årstallet med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**.

Indstil måneden med stillehjulet.

Bekræft med **[OK]**.

Indstil dagen med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**.

Indstil timer med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**.

Indstil minutter med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**.

– færdig.

I displayet vises PREP. Nu kører motoren helt op, så montagen bliver nemmere. Så snart THERMy er klar til at blive monteret, vises INST i displayet.

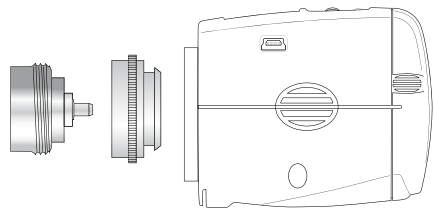
THERMy stiller automatisk om til sommer- og vinter-tid. Du kan også på et senere tidspunkt indstille dato og klokkeslæt via menupunktet ZEIT. Dog kører THERMy så ikke automatisk til montage-position.

→ Ved batteriskift forbliver det lagrede tidsprogram i hukommelsen. Kontroller evt. klokkeslættet.

8

Montage

Monteringen af THERMy kan ske problemøst på alle kendte ventilunderdele (se adapterlisten); uden snavs eller vandpletter, da varmtvandskredsen ikke bliver afbrudt.



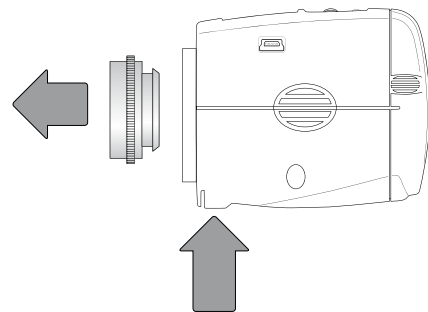
1. Drej det manuelle termostathoved helt op, løs befæstigelsen og træk det af ventilen.
2. Vælg ved behov en passende adapter og monter den på ventilen.
3. Skru koblingsringen på ventilen resp. på adapteren.
4. Sær herefter THERMy på koblingsstykket, indtil der høres et klik.

Oplysninger om de forskellige adaptere finder du på side 20 eller på:
www.thermy.de

9

- Ved montage på et senere tidspunkt, skal du i menuen stille ind på INST før monteringen. Det gør montagen nemmere.

Afmontering



- Når THERMy skal afmonteres, trykker du på arreteringen for at åbne kliklåsen. Nu kan du trække THERMy af ventilen.

10

Adaptation

Grundinstallation: Tryk på **OK**, indtil der vises RDRP, så THERMy kan begynde med adaptationen. Nu tilpasser apparatet sig slaget på ventilunderdelen. Nu skal ventilen åbnes og lukkes igen flere gange, for at "lære" de pågældende yderpunkter. Det kan godt vare nogle minutter. Når adaptationen er udført, går THERMy over til normal drift.

- Skulle det blive nødvendigt at foretage en ny adaptation, f.eks. hvis radiatoren ikke bliver kold i RUS - position, så stil dig i menuen på RDRP indtil adaptationen går i gang igen.
- Hvis der i displayet vises fejl E2, så sæt THERMy på radiatorventilen og tag ganske kort batterierne ud for at resette apparatet.

11

Grundlæggende driftsarter

MANU-mode

I MANU-mode regulerer THERMy ind på den manuelt indstillede temperatur.

AUTO-mode

THERMy skifter i AUTO-mode mellem to temperaturer svarende til det indstillede tidsprogram:

🏠 **Komforttemperatur** (fabriksindstilling 21°C)

⚡ **Sparetemperatur** (fabriksindstilling 16°C)

Varme- og spareperioderne kan fastlægges i det frit programmerbare tidsprogram. Der kan max. indstilles 8 skiftepunkter (4 varme- og 4 spareperioder) pr. døgn. THERMy har fra fabrikken følgende indstilling:

Varmeperiode:

Opvarmning til komforttemperatur (fabriksindstilling: 1. varmeperiode kl. 07:00)

Spareperiode:

Sænkning til sparetemperatur (fabriksindstilling: 1. spareperiode kl. 22:00)

12

Indstilling af varme- og spareperioder

Med THERMy kan du indstille 4 varme- og 4 spareperioder i døgnet – enkeltvis for hver dag eller som en blok for flere dage.

TAG1 til TAG7 står for de enkelte ugedage fra mandag til søndag. Desuden vises de pågældende dage i displayet under bjælken i forkortet form (T).

Blokdannelse:

T 1-5 = det samme program fra mandag til fredag

T 1-6 = det samme program fra mandag til lørdag

T 1-7 = det samme program fra mandag til søndag

- Hvis en dag ikke er programmeret, gælder fabriksindstillingen.

Indstilling af et individuelt program:

Tryk på **MENU**. Vælg menupunktet PROG med stillehjulet. Tryk på **OK**.

I displayet vises TAG for mandag. Vælg Dag/Blok med stillehjulet. Bekræft med **OK**. Indstil start på 1. varmeperiode med stillehjulet (Symbol 🏠) Bekræft med **OK**. Indstil start på 1. spareperiode med stillehjulet (Symbol ⚡). Bekræft med **OK**.

Nu kan du også indtaste en 2., 3. og 4. varme-/spareperiode.

- Hvis du ikke ønsker at indstille yderligere varme-/spareperioder, bekræfter du visningen „---“ med **OK**.

I displayet vises nu næste dag, der skal programmeres.

- Hvis du ikke ønsker at indstille flere dage, forlader du menuen med **MENU**. Når temperaturen vises i displayet, er programmeringen afsluttet.

- Du kan også overskrive enkelte dage i en blok med forskellige perioder.

Indstilling af komfort- og sparetemperatur

Tryk på **MENU**. Vælg menupunktet TEMP med stillehjulet. Bekræft med **OK**.

Indstil komforttemperatur med stillehjulet. Bekræft med **OK**. Indstil sparetemperatur med stillehjulet. Bekræft med **OK**.

Periode RUS: 8°C, anti-frost funktion aktiv

Periode E11: Ventil helt åben

- Tips: Du opnår maksimal energibesparelse ved en sparetemperatur, der ligger ca. 5°C under komforttemperaturen.

14

Manuel betjening

Rumtemperaturen kan til enhver tid ændres med stillehjulet. I AUTO-mode bliver denne temperatur stående indtil næste skiftepunkt. Derefter skifter THERMy tilbage igen til det indstillede program.

Andre funktioner

Timerfunktion

Timerfunktionen kaldes frem med Timer-tasten

🕒. Med denne funktion kan man indstille en hvilken som helst temperatur for en indstillelig periode. Det kan for eksempel være praktisk, hvis man skal holde en fest. Tryk på **🕒**. Først vises den periode, hvor tidsprogrammet skal sættes ud af kraft. Bekræft med **OK**. Nu kan man indstille den ønskede temperatur. Bekræft med **OK**.

15

Offset

Hvis den følte temperatur afviger fra den indstillede temperatur, kan man foretage en temperaturtilpasning. Tryk på **MENU**. Vælg menupunktet OFF5 med stillehjulet. Bekræft med **OK**. I displayet blinker grad-indstillingen $\square, \square^{\circ}\square$. Indstil nu den ønskede tilpasning af temperaturen (fra -5 til +5°C) med stillehjulet. Bekræft indtastningen med **OK**. Temperaturvisningen i displayet ændrer sig ikke!

Vinduesfunktion

Hvis du åbner et vindue, så temperaturen falder kraftigt, lukker THERMy automatisk radiatorventilen for at spare på energien. I displayet vises \ast . Bagefter fungerer THERMy igen som normalt. For at indstille, vælger du i menuen FENS. Bekræft med **OK**. Først vælger du følsomheden med stillehjulet (HIGH = stor følsomhed, MID = middel følsomhed (standardindstilling), LOW = lav følsomhed). Bekræft med **OK**. Nu vælger du tiden (10 min. (fabriksindstilling) - 60 min.), hvor ventilen skal være lukket. Bekræft med **OK**.

16

13

Feriefunktion

Du kan frit vælge en temperatur for den periode, hvor du er bortrejst. Derefter kører det program igen videre, som du har indstillet. Tryk på **[MENU]**. Vælg menupunktet **URLF** med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**. Der vises **[]** i displayet. Vælg slut på rejsefunktion med stillehjulet (= dato, hvor den regulære varmeperiode skal starte op igen). Bekræft med **[OK]**. Indtast derefter klokkeslæt og bekræft med **[OK]**. I displayet blinker **RLS**. Indstil derefter temperaturen og bekræft med **[OK]**. Der vises **[]** i displayet. Du kan deaktivere funktionen med **[MENU]**.

Børnesikring

THERMy kan spærres som en beskyttelse mod uvedkommende adgang. Tryk samtidig på **[OK]** + **[]** og hold dem inde i ca. 2 sek., indtil der vises symbol **Ⓔ** i displayet. Når du trykker samtidig på de to taster igen og holder dem inde, ophæves spærren.

Varmepause/Luk ventilen

Tryk på **[MENU]**. Vælg menupunktet **MODE** med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**. Vælg **MANU** med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**. Stil temperaturen i displayet på **RLS** med stillehjulet. Nu er ventilen lukket og fungerer uden tidsprogram. Anti-kalk funktionen 1x om ugen forbliver aktiv. Efter varmepausen skifter du i menuen til **AUTO**-mode, så kører det program igen, som du tidligere har indstillet.

LCD-display Standby

Tryk på **[MENU]**. Vælg menupunktet **STBY** med stillehjulet. Bekræft med **[OK]** og vælg **Ein/RLS** med stillehjulet. Efter ca. 30 sek. skifter LCD-displayet til standby mode. Displayet aktiveres igen ved at trykke på en vilkårlig tast (når batteriet tages ud, resettes standby mode). Forlænger batteriets levetid.

Tilbagestilling til fabriksindstilling/All reset

Tryk på **[MENU]**. Vælg menupunktet **RES** med stillehjulet. Bekræft med **[OK]**. **OK** blinker, bekræft med **[OK]**. Nu står THERMy igen i den tilstand, den havde ved levering. Gå nu videre som beskrevet for første ibrugtagning (side 8).

Anti-frost- og anti-kalk-funktionen er automatisk aktiveret:

Anti-frost funktion

Hvis temperaturen falder til under 6°C, åbner THERMy ventilen, indtil temperaturen ligger på over 8°C igen. Dermed forhindres det, at radiatorerne kan fryse til.

Anti-kalk funktion

THERMy kører 1x ugen (fredag formiddag) en anti-kalk funktion for at forhindre, at radiatorventilerne kan kalke til.

Rengøring og skrotning




Rengøring

THERMy må kun rengøres med en tør eller let fugtet klud. Undgå at bruge kemiske opløsningsmidler, ellers kan du nemt komme til at beskadige apparatet.

Skrotning

Et udtjent apparat må ikke lægges i dagrenovationen. Det samme gælder emballagen. Det skal afleveres på genbrugspladsen. Yderligere oplysninger fås ved henvendelse til de lokale myndigheder.

Adapter

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gevindmål M 30 x 1,5	Ingen adapter påkrævet
Danfoss RAV (den vedlagte stift skal sættes på ventiløfteren)	 + vedlagte stift, kun til RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Du finder yderligere betalings adaptere i messing på: www.thermy.de

Hilfe

Problem	Årsag	Løsning
	Batterierne næsten flade.	Skift batterierne.
Radiatoren bliver ikke varm.	Er kedel-/fremløbstemperaturen O.K.? Ventil åbner ikke, efter sommerens varme-pause – tilkalket?	Korriger kedel-/fremløbstemperaturen. Afmonter THERMy. Bevæg ventiløfteren frem og tilbage nogle gange manuelt/med værktøj.

Problem	Årsag	Løsning
Radiatoren bliver ikke kold.	Ventilen lukker ikke helt. Evt. har ventilpakningens lukkepunkt forskudt sig.	Adaptér igen (se „Adaptation“). Bevæg ventiløfteren nogle gange manuelt – evt. er adaptation ikke mulig, fordi ventilen er kalket til eller pakningen ikke længere fungerer.
Trykstykket falder ud. (Det kan også give en E1 fejl!)	Gennem et endeløs gevind kan trykstykket, der sidder på undersiden, falde ud, hvis regulatoren ikke er sat på ventilen.	Sæt trykstykket på. Adaptér apparatet over [MENU] – punktet eller ved at tage batterierne ud og sætte dem i igen. Nu drejer det endeløse gevind sig og spænder trykstykket fast igen. Sæt det på radiatoren og adaptér igen.
E1	Adaptation umulig. THERMy - ikke monteret på radiatoren.	Er apparatet monteret korrekt på radiatoren? Monter THERMy.
E2	Ventilslaget for kort eller batteriets ladning for lav.	Åbn og luk ventiløfteren nogle gange med hånden eller sæt nye batterier i.
E3	Ingen ventilbevægelse mulig.	Kan ventiløfteren bevæges frit?

Overensstemmelseserklæring

Overensstemmelseserklæringen ligger på www.eurotronic.org

Garanti

Garantiperioden er på tre år at regne fra dokumenteret købsdato. Gem venligst din kassebon som bevis for købet. Under garantiperioden kan defekte termostater til radiatorsender indsendes til nedenstående serviceadresse. Køber betaler porto. Du vil derefter modtage et nyt eller et repareret apparat gratis.

Med reparationen eller udskiftningen af apparatet begynder der ikke nogen ny garantiperiode. Du bedes venligst kontakte vores hotline i forvejen, så afviklingen bliver mere smidig. EUROtronic garanterer for, at radiatortermostaten fungerer korrekt. Funktion med defekte, beskadigede eller porøse ventiler er ikke dækket af regulatorens garanti. Efter garantiperiodens udløb har du stadig mulighed for at indsende et defekt apparat (med porto betalt) til reparation til nedenstående adresse. Reparationer, der måtte blive nødvendige efter garantiperiodens udløb, vil blive faktureret. Dine lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket gennem denne garanti.

Førvrigt...

Kender du PROGmatic? – Du kan indstille THERMy energispare termostat manuelt eller benytte det praktiske PROGmatic programmeringsstick, for på få sekunder at overføre dine individuelt indstillede varme- og spareperioder til alle THERMy energispare termostat i hele huset med programmeringsporten!

PROGmatic kan købes på: www.thermy.de



Eurotronic Technology GmbH

Südweg 1

36396 Steinau-Ulbach

Telefon: +49(0)6667/91847-0

Servicehotline: +49(0)6667/91847-17

Fax: +49(0)6667/91847-27

eMail: info@eurotronic.org

Internet: www.eurotronic.org